**CONFERENCE PROGRAMME**

|  |
| --- |
| **WEDNESDAY 24th APRIL** |
| 09:00-09:30 | **Registration**Sala de Juntas, Facultad de Filología |
| 09:30-10:15 | **Official Opening**Aula Magna, Facultad de Filología |
| 10:15-11:30 | Aula Magna**PLENARY SESSION 1****John Considine****The Dictionary or Whole Treasure of Words** |
| 11:30-12:00 | **Coffee Break** Claustro de la Hospedería |
| 12:00-13:30 | Aula MagnaPanel 1: Anglo-Iberian Cultural Contacts**The Crafts’ Room and Anglo-Portuguese Relations** Susana de Magalhães Oliveira **Heu quanta de spe decidi’: Robert Greene’s *The Spanish Masquerado* and the Emblematizing of Spanish Post-Armada Decadence** Francisco José Borge López **Peace to the Palaces but Culture at War: England and Spain During the Reign of James I** Óscar Alfredo Ruiz Fernández. | Salón de ActosPanel 2: Studies in Early Modern Prose**‘Man is nothing but a receptacle of diseases in his body’: The Physicality of Pessimism, New illnesses, and Living Detritus in John Donne’s Rhetoric** Juan Gallego Benot **Si vis voces cattorum intelligere: Master Streamer's Magical Recipe in William Baldwin's *Beware the Cat*** Carlos Molina Valero**About the Expansion of Early Modern English Studies (Starting with the Spanish Baroque)** Fernando Gómez Herrero  |
| 13:30-14:00 | Aula MagnaBook Presentation 1***El pícaro inglés*, de Richard Head**María José Coperías-Aguilar ed. & Sonia S. Perelló trans. Presented by María José Coperías-Aguilar & Sonia S. Perelló | Salón de ActosBook Presentation 2***Festivalizar el teatro. Un recorrido a través de la celebración de******William Shakespeare*** Isabel Guerrero. Presented by Isabel Guerrero | Aula MinorBook Presentation 3***Translation and Transposition in the Early Modern Period: Knowledge, Literature, Travel***Edited By Karen Bennett & Rogério Miguel Puga.Presented by Karen Bennett |
| 14:00-15:30 | **Lunch Break** |
| 15:30-17:00 | Aula MagnaPanel 3**:** Invention Displayed: The Logical Storehouses of Early Modern Literature (Panel organized by Zenón Luis-Martínez)**‘Discabineted & presented to the eye’: Political Theology as Ramist *Wunderkammer* in William Temple’s *A Logicall Analysis of Twentie Select Psalms* (1605)** Zenón Luis-Martínez **The Greatest Showman: Shakespeare’s Aristotelian Exhibits** Russell Hugh **Discabineting Paradise: Backstage in the Logical Storehouse of John Milton’s Epic Catalogue** Emma Annette Wilson | Salón de Actos Panel 4: Cabinets of Words**Collecting Body Parts and Figures of Speech: A Consideration of Rhetorical Theory in the Elizabethan Epyllia** Sonia Hernández Santano. **Punctuation in Early Modern Texts: The English Translation of Rembert Dodoens’ Herbal in Handwriting and Printing** Juan Lorente Sánchez **Þe boke of Ypocras in Early Modern English** Irene Diego Rodríguez | Aula MinorPanel 5: Manuscript and Print**The Curious Case of Cambridge, Trinity College, MS 0.2.40: Natural Sciences and Spanish Treasures** Tamara Peréz-Fernández**Cabinets of Curiosities in the Light of Polish travel diaries from the 16th to the 18th Centuries** Aleksandra Ziober**Reframing an epistemic curiosity: The Mexican calendar in *The pleasant historie of the conquest of the VVeast India, now called new Spayne*… (1587)**Rita Queiroz de Barros  |
| 17:00-18:00 | Aula MagnaPanel 6: Restoration Staging**Women’s Books on the Restoration Stage: A Preliminary Catalogue** María José Mora Sena **Restoration Scenery Plots** Juan Antonio Prieto Pablos  | Salón de ActosPanel 7: Anglo-Iberian Journeys**Commodities, Mobility and Desire in the Fastigínia** Rui Carvalho Homem**Collecting News: Relaciones, Cartas, and Avisos about the Departure of the Prince of Wales from the Spanish Court** Anunciación Carrera de la Red | Aula MinorPanel 8: Translation**Decoding a Spanish Translation of Utopia through Digital Editing** Inmaculada Ureña Asensio **A Gentleman’s Diversion: The Translation of Female Characters in the First English Rendition of Mme. de Villedieu *Les Exilez***Sonia Sofía Perelló Pigazos  |
| 18:0019:00 | **Visit to the Historical Library** **&****Wine Reception**Claustro de Hospedería |
| **THURSDAY 25th APRIL** |
| 09:00-10:30 | Aula MagnaPanel 9: Research Projects**Discourses of Exile and the Textualization of Religious Conflict in Modernity: the Irish College in Salamanca in a European Context (PID2020-119995GB-I00)**Javier Burguillo**Madrid Early Modern Seminar (MadEMS)** David J. Amelang**CIRCE (Early Modern Drama on Screen)** Víctor Huertas Martín & Nora Rodríguez Loro | Salón de Actos Panel 10: *The Essex Champion*: A Forgotten Plea for a Transnational Reappraisal of the Rise of the Novel. (Panel organised by Javier Pardo)**The Iberian Books of Chivalry in English Translation: A Backdrop for Interpreting *The Essex Champion*** Jordi Sánchez-Martí **The Rise of Romance: The Romantic, the Picaresque, and the Quixotic in *The Essex Champion*** Pedro Javier Pardo **Prose Fiction in Late-17th Century England: Reading Lists in William Winstanley’s *The Essex Champion*** Leticia Álvarez Recio  | Aula MinorPanel 11: Restoration Drama**A Quaker in Bridewell; or, Shakespeare’s Ferdinand and the Bawdy House Riots of 1668** Jonathan P. A. Sell **The Wonder of Wit in Restoration England** Martina Pisani **Generic Hybridity in Thomas Durfey’s Comedies of the 1680s and 90s** Jorge Figueroa  |
| 10:30-12:00 | Aula MagnaPanel 12: Performance Archives as Cabinets of Curiosities(Panel organized by Veronika Schandl)**Shakespearean Cabinets and Burlesques in the Hungarian Theatre Museum and Institute collection** Veronika Schandl **Theatre Memorabilia and Imagining a Performance Archive for Ophelia in Portugal** Francesca Rayner **Twentieth-Century Spanish Shakespeare: Records in the Spanish Theatre Documentation Centre and the Theater Censorship Archive** Elena Bandín | Salón de ActosPanel 13: Shakespearean Curiosities**The Uncanny, Magic, and Wonder – a Collection of Curiosities in Shakespeare’s *The Tempest* and its Musical Intermediations** Alina Bottez **The Princes in the Tower: Romanticizing *Richard III* for the Spanish Stage** Keith Gregor & Jennifer Ruiz-Morgan **De-nationalizing Macbeth on the Spanish Stage (2001-2020): the Galician Exception** Juan F. Cerdá | Aula MinorPanel 14: Time Travel**‘Gotta Serve Somebody’: Displays of Miltonian Hell in Bob Dylan’s Pandemic Album Tour** Nadia López-Peláez Akalay **The Use of Flashback and the Question of Accessibility in Kenneth Branagh’s Shakespearean Adaptations** Begoña Fernández Sienra **Prospero’s Book: An Existential Study of Ageing in Shakespeare’s *The Tempest***Guillem Mas-Solé  |
| 12:00-12:30 | **Coffee Break** Claustro de Hospedería |
| 12:30-13:45 | Aula Magna**PLENARY SESSION 2****Gary Taylor****From Planetary Theatre to the Cabinet Stage** |
| 13:45-15:30 | **Lunch Break** |
| 15:30-16:00 | Aula MagnaBook Presentation 4***Cartas Sociables, de Margaret Cavendish***Sonia Villegas López ed. & trans. Presented by Sonia Villegas López | Salón de Actos Book Presentation 5***Henry Constable: The Complete Poems***María Jesús Pérez-Jáuregui ed. Presented by María Jesús Pérez-Jáuregui | Aula MinorBook Presentation 6***400 años de The Changeling* (Thomas Middleton y William Rowley, 1622)**John D. Sanderson ed. Presented by John S. Sanderson |
| 16:00-18:00 | Aula MagnaPanel 15: Renaissance Wonders**Renaissance ‘Singularities’: Moving Statues and Automata on the Stage and Beyond** Xenia Georgopoulou**The Book, the Cauldron, and the Flower: Shakespeare’s Magical Paraphernalia** Oleksandra Filonenko**An Elizabethan Box of Theatrical Curiosities** Terri Bourus**Wunder to be Found in No Kammer: Sir Thomas Browne’s Musæum Clausum** José María Díaz Lage | Salón de ActosPanel 16: Other Shakespeares**The Embodiment of Lady Macbeth’s Archive in Claire Underwood: Serial Shakespeares, Shakespeare’s Archive, Transmedia and the Body in House of Cards (Beau Willimon, David Fincher, 2013-18)** Victor Huertas Martín**Post-pandemic Shakespeare: Religious Influences in the Novel *Station Eleven*** Luis Javier Conejero**Shakespeare Comedies in Belarusian Translation: A Case Study of *A Midsummer Night’s Dream* by Alés Razanaŭ** Yauheniya Yakubovich Yakubovich**Shakespeare in the Abbey: ‘Civic Shakespeare’ in Promenade** Isabel Guerrero | Aula MinorPanel 17: Libros y lecturas en el Colegio de los Irlandeses de Salamanca (Panel organized by Javier Burguillo)**Noticias sobre la biblioteca del Colegio de Irlandeses de Salamanca**Javier Burguillo **Los libros de Paul Sherlock (1595 - 1646) y el ideal del misionero irlandés**Cristo José de León **William Bathe (1564-1614) y la *Puerta de las lenguas***Julio César Varas **Un irlandés en la corte de Lope de Vega**María del Mar García Martín  |
| 18:00-19:30 | Aula Magna**SEDERI Annual General Meeting** |
| 21:30 | **CONFERENCE DINNER****(ABBA Fonseca)** |
| **FRIDAY 26th APRIL** |
| 09:30-10:15 | Aula MagnaBook Presentation 7**Poetic Theory and Practice in Early Modern Verse** Luis-Martínez-Zenón, ed.Presented by: Zenón Luis-Martínez, Jonathan P. A. Sell, Rocío G. Sumillera, María Jesús Pérez-Jáuregui, Cinta Zunino-Garrido, Emma Annette Wilson, David J. Amelang. | Salón de ActosBook Presentation 8**Shakespeare’s First Folio Revisited: Quadricentennial Essays**Remedios Perni, ed. Presented by: Marta Cerezo, Jesús Tronch & Remedios Perni |
| 10:15-11:45 | Aula MagnaPanel 18: Visual Curiosities**Elizabeth I’s Cabinets of Curiosity and the *Armada* Portrait Group** Kaara L. Peterson**Some Remarkable Pieces of Renaissance Iconography – A Revisitation** Maria de Jesus Crespo Candeias Velez Relvas **A Portrait of Curiosities: The Puzzle of *The Somerset House Conference*** Berta Cano Echevarría  | Salón de ActosPanel 19: Restoration Fiction**Women’s Early Fiction in the London Marketplace: a Transnational Approach** Sonia Villegas***The Annals of Love* (1672): The English Novel and Desjardins’ Inventive Treasure of Post-Classical Stories of Courtship** Tomás Monterrey **Spain on Display: Mme. D’Aulnoy’s *Memoirs of the Court of Spain*** Mª José Coperías | Aula MinorPanel 20: Textual Curiosities**A Herring, an Oxlip, a Spaniel: Analysing Metamorphic Degradation in the Seventeenth-century Burlesque Tradition on Hero and Leander’s Myth** Ana Ramírez Camacho**Martyrdom and Comfort: An undigitized Early Modern Book of Catholic Verse** María Jesús Pérez Jáuregui**Unraveling Intertextuality in the First English Tragedy, *Gorboduc* (1561)** Laura Méndez Márquez  |
| 11:45-12:15 | **Coffee Break** Claustro de Hospedería |
| 12:15-13:30 | Aula Magna**PLENARY SESSION 3****Susana Varela Flor****Was Queen Catherine of Braganza a collector?****Collecting, Displaying, Consuming at Bemposta, Lisbon** |
| 13:30-15:30 | **Lunch** |
| 15:30-17:30 | Aula MagnaPanel 21: Past and Present**Peter Heylyn’s Cosmographies and the Unknown Lands of Romances of Chivalry** Rocío G. Sumillera**The Allure of the Past: Contemporary Representations of the Renaissance as a Cabinet of Curiosities** Diana Marques**Antonio de Guevara’s *The Diall of Princes* in the English Print Trade: Some Notes on the 1557 Edition** Cinta Zunino Garrido**Sidney’s *The Defence of Poesy* and the Toolkit of Shakespearean Social Activism** Miguel Ramalhete Gomes | Salón de ActosPanel 22: Drama’s Historical Traces**On Chess and Jewels: the Allegory of National Identity in Thomas Middleton’s *A Game at Chesse* and Philip Massinger’s *The Renegado*** Beatriz López Fínez**‘And in the grass his body's print was seen’: Domestic Policies and the Construction of *Arden of Faversham* (1592) as Site of Resistance** Manuel J. Gómez Lara**‘Is your gold and silver ewes and rams?’: Shiny Metallic Surfaces and Allegorical Interpretation in Shakespeare’s Plays** Jordi Coral Escolà |
| 17:30-18:00 | Aula Magna***SEDERI* Research Prize and Closing Remarks** |